**LEGAL INSTRUMENT FOR MATERIAL TRANSFER (LIMT) / INSTRUMENTO JURÍDICO PARA TRANSFERÊNCIA DE MATERIAL (IJTM)**

|  |  |
| --- | --- |
| THE LEGAL INSTRUMENT FOR MATERIAL TRANSFER (LIMT), legal document pursuant to §6of article 24 of Decree No. 8,772 of 2016, is signed between: | O INSTRUMENTO JURÍDICO PARA TRANSFERÊNCIA DE MATERIAL (IJTM), documento jurídico nos termos do §6 do Art. 25 do Decreto nº 8.772, de 2016, éfirmado entre: |
| **Federal University of Santa Catarina (UFSC)**, a legal entity registered with the CNPJ/MF under number 83.899.526/0001-82, having its main headquarters located at Rua Engenheiro Agronômico Andrei Cristian Ferreira, no number, neighborhood Trindade, in the municipality of Florianópolis, SC, Brazil, POSTAL CODE - CEP 88040-900, herein represented in the form of its Statutes through Rector’s Decree No. 1.864, published in the Brazilian Official Gazette No. 159, section 2, page 31, on August 16th, 2018, by SEBASTIÃO ROBERTO SOARES, Brazilian, married, professor, Tax Number – CPF no. 568.423.179-91, identity card no. 83.11-99, identity card issue office SSI, State SC, hereinafter simply referred to as the “**SENDER**.” | **Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)**, pessoa jurídica inscrita no CNPJ/MF sob o número 83.899.526/0001-82, com sede no endereço Rua Engenheiro Agronômico Andrei Cristian Ferreira, s/n, bairro Trindade, no município de Florianópolis, SC, Brasil, CEP 88040-900, neste ato representada na forma de seus Estatutos, mediante Portaria da Reitoria n.º 1.864, publicada no Diário Oficial da União (DOU) nº 159, de 16 de agosto de 2018, seção 2, página 31, por SEBASTIÃO ROBERTO SOARES, brasileiro, casado professor, com CPF nº 568.423.179-91, portador da cédula de identidade nº 83.11-99, órgão emissor SSI, UF SC, doravante denominada simplesmente “**REMETENTE**”. |
| And: | E: |
| *If the recipient is a Legal Entity1:*  [NAME OF THE RECIPIENT INSTITUTION ACCORDING TO REGISTRATION IN THE HOST COUNTRY], a legal entity with its main headquarters located at [COMPLETE ADDRESS], [CITY OR MUNICIPALITY], [REGION/STATE], postal code [POSTAL CODE], [COUNTRY], herein represented by [FULL NAME OF THE LEGAL REPRESENTATIVE], [NATIONALITY], [TITLE], hereinafter simply referred to as the “RECIPIENT”. | *Se o destinatário for Pessoa Jurídica1:*  [NOME DA INSTITUIÇÃO DESTINATÁRIA CONFORME REGISTRO NO PAÍS SEDE], pessoa jurídica com sede no endereço [ENDEREÇO COMPLETO], [CIDADE OU MUNICÍPIO], [REGIÃO/ ESTADO], código postal [CÓDIGO POSTAL], [PAÍS], neste ato representada por [NOME COMPLETO DO REPRESENTANTE LEGAL], [NACIONALIDADE], [CARGO NA INSTITUIÇÃO], doravante denominado(a) simplesmente “DESTINATÁRIO”. |
| *If the recipient is a Natural Person2:*  [FULL NAME], [NATIONALITY], [MARITAL STATUS], [PROFESSION], with individual taxpayer registry no. [TAX ID NUMBER], bearer of the identity card no. [ID CARD NUMBER], identity card issue office [NAME OF OFFICE], State [STATE], residing at [FULL ADDRESS], [CITY OR MUNICIPALITY], [REGION/ STATE], postal code [POSTAL CODE], [COUNTRY], hereinafter simply referred to as “RECIPIENT”. | *Se o destinatário for Pessoa Natural2:*  [NOME COMPLETO], [NACIONALIDADE], [ESTADO CIVIL], [PROFISSÃO], com CPF no [No do CPF], portador da cédula de identidade no [No DA IDENTIDADE], órgão emissor [ORGÃO EMISSOR], UF [UF], residente à[ENDEREÇO COMPLETO], [CIDADE OU MUNICÍPIO], [REGIÃO /ESTADO], CÓDIGO POSTAL [CÓDIGO POSTAL], [PAÍS], doravante denominado(a) simplesmente “DESTINATÁRIO”. |
|  | |
| **The undersigned parties identified above hereby agree to sign this LITM, by their duly authorized representatives, and do so in conformity with the following terms and conditions:** | **As partes signatárias, acima qualificadas, por meio de seus representantes devidamente constituídos, resolvem firmar o presente IJTM, e o fazem mediante as seguintes cláusulas e condições:** |
| 1. The purpose of this Instrument is to formalize the shipment of the genetic heritage3 sample(s) listed on items I through VI of this document. | 1. O presente Instrumento tem por objetivo formalizar o(s) envio(s) da(s) amostra(s) de patrimônio genético3 qualificada(s) nos itens I a VI deste documento. |
| 2. The RECIPIENT acknowledges that he/she is not the provider of the genetic heritage samples subject of this LIMT. | 2. O DESTINATÁRIO reconhece que não é provedor da(s) amostra(s) de patrimônio genético objeto deste IJTM. |
| 3. In the case of a shipment of traditional local or Creole varieties or locally adapted or Creole breeds, a copy of this LIMT and its respective Shipment Invoice shall be sent by the SENDER to the provider, if the latter is properly identified. | 3. Quando se tratar de remessa de amostra de variedade tradicional local ou crioula ou de raça localmente adaptada ou crioula, uma cópia deste IJTM e da respectiva Guia de Remessa será encaminhada pelo(a) REMETENTE ao provedor, quando identificado. |
| 4. The RECIPIENT agrees to the conditions of use of the sample(s), as defined in items I through VI of this LIMT. | 4. O DESTINATÁRIO concorda com as condições de uso da(s) amostra(s), conforme definido nos itens I a VI deste IJTM. |
| 5. The RECIPIENT acknowledges that any non-compliance with the provisions of this LIMT may result in the legal sanctions provided in Law nº 13.123, of 2015. | 5. O DESTINATÁRIO reconhece que o descumprimento do disposto neste IJTM poderá dar causa à aplicação de sanções previstas na Lei no 13.123, de 2015; |
| 6. This LIMT shall be interpreted in compliance with the Brazilian law and, in the case of litigation, the jurisdiction shall be that of the competent court in Brazil, as indicated by the SENDER; arbitration may be admitted if agreed between the parties. | 6. O IJTM deve ser interpretado de acordo com as leis brasileiras, e, no caso de litígio, o foro competente será o do Brasil, indicado pelo(a) REMETENTE, admitindo-se arbitragem quando acordada entre as partes; |
| 7. This LIMT will remain valid for [TIME PERIOD] and may be renewed. | 7. O presente IJTM permanecerá válido por [INTERVALO DE TEMPO], renováveis. |
|  | |
| **Taking into account that the RECIPIENT must comply with the requirements of Law No. 13,123 of May 20, 2015 and Decree No. 8.772 of May 11, 2016, in order to access4 the samples of genetic resources, object of LIMT for the purpose of research5 activities and technological development6, the RECIPIENT declares to be aware that he/she/it is prohibited from:** | **Considerando que o DESTINATÁRIO deve cumprir as exigências da Lei no 13.123, de 20 de maio de 2015 e do Decreto no 8.772, de 11 de maio de 2016, para efetuar o acesso4 às amostras de patrimônio genético objeto do presente IJTM para fins de execução de atividades de pesquisa5 e desenvolvimento tecnológico6, o DESTINATÁRIO declara estar ciente de que está proibido de:** |
| a) Passing on to third parties the sample of genetic heritage or information of genetic origin of the species shipped, including substances derived from the metabolism of these beings; | a) Repassar a amostra do patrimônio genético ou a informação de origem genética da espécie objeto do envio, incluindo substâncias oriundas do metabolismo destes seres para terceiros; |
| b) Using the sample of genetic heritage or information of genetic origin of the species shipped for any purpose other than those listed in items I through VI of this LITM; | b) Utilizar a amostra do patrimônio genético ou a informação de origem genética da espécie objeto do envio para quaisquer outras finalidades além das previstas nos itens I a VI deste IJTM; |
| c) Economically exploring the intermediate or finished product or reproductive material arising from access; | c) Explorar economicamente produto intermediário ou acabado ou material reprodutivo decorrente do acesso; e |
| d) Claiming any type of intellectual property rights; | d) Requerer qualquer tipo de direito de propriedade intelectual; |
| e) Keeping, after the conclusion of the activities listed in items I though VI of this LITM, the sample of genetic heritage, **which must be either returned to Brazil or destroyed.** | e) Guardar, após a conclusão das atividades previstas nos itens I a VI deste IJTM, a amostra do patrimônio genético, **que deverá ser devolvida ao Brasil ou destruída**. |
|  |  |
| **Mandatory information regarding the samples of genetic resources to be shipped, as determined in the §6** **of article 24 of Decree No. 8,772 of 2016:** | **Informações obrigatórias sobre as amostras de patrimônio genético a serem enviadas, conforme determinado no §6** **do Art. 25 do Decreto nº 8.772, de 2016:** |
| I. Identifying information on the genetic heritage samples to be shipped, to the most specific taxonomic rank possible:  [INSERT INFORMATION HERE] | I. Identificação das amostras de patrimônio genético no nível taxonômico mais estrito possível:  [PREENCHER INFORMAÇÃO AQUI] |
| II. Information on the kind of sample and method of stowage:  [INSERT INFORMATION HERE] | II. Informações sobre o tipo de amostra e a forma de acondicionamento:  [PREENCHER INFORMAÇÃO AQUI] |
| III. Number of containers, volume or weight:  [INSERT INFORMATION HERE] | III. Quantidade de recipientes, volume ou peso:  [PREENCHER INFORMAÇÃO AQUI] |
| IV. Is the sample from traditional local or Creole varieties or locally adapted or Creole breeds? ( ) YES ( ) NO | IV. Trata-se de variedade tradicional local ou crioula ou de raça localmente adaptada ou crioula? ( ) SIM ( ) NÃO |
| V. Description of the technical activities which will be undertaken with the samples of genetic patrimony that will be shipped:  [INSERT INFORMATION HERE] | V. Descrição das atividades técnicas que serão realizadas com as amostras de patrimônio genético que serão enviadas:  [PREENCHER INFORMAÇÃO AQUI] |
| VI. Timeframe for the conclusion of the technical activities described above, discriminating the timeframe for each activity, when appropriate:  [INSERT INFORMATION HERE] | VI. Prazo para a realização das atividades técnicas descritas acima, com detalhamento por atividade a ser executada, quando couber:  [PREENCHER INFORMAÇÃO AQUI] |
|  | |
| **By agreeing to all of the above terms, the representatives of the RECIPIENT and of the SENDER sign this LIMT in, at least, 2 (two) counterparts of equal content and form, for a single legal effect.** | **Por concordarem com todos os termos acima expostos, os representantes do DESTINATÁRIO e do(a) REMETENTE assinam o presente IJTM em, pelo menos, 2 (duas) vias de igual teor e forma, para um só efeito legal.** |
|  | |

City, Date Cidade, xx de xxx de 20xx

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Legal representative of the RECIPIENT institution/  Representante legal da instituição DESTINATÁRIA:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | Legal representative of the SENDER institution/  Representante legal da instituição REMETENTE:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| [RECIPIENT INSTITUTION]:  [NAME OF LEGAL REPRESENTATIVE]  [POSITION OF LEGAL REPRESENTATIVE] |  | Universidade Federal de Santa Catarina  [NOME DO REPRESENTANTE LEGAL]  Pró-Reitor de Pesquisa |

Responsible researcher of the SENDER institution/

Pesquisador Responsável da instituição REMETENTE:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Universidade Federal de Santa Catarina

[NOME DO PESQUISADOR RESPONSÁVEL]  
 [CENTRO/DPTO/PPG DO PESQUISADOR]

|  |  |
| --- | --- |
| First Copy (sender)  Second Copy (accompanying the samples) | 1a Via (remetente)  2a Via (destinatário) |

**GLOSSARY**

|  |  |
| --- | --- |
| **LIMT GLOSSARY** | **GLOSSÁRIO DO IJTM** |
| 1. Legal entity - consists of a group of persons or assets, having their own legal personality and legally constituted. | 1. Pessoa jurídica: consiste num conjunto de pessoas ou bens, dotado de personalidade jurídica própria e constituído legalmente. |
| 2. Natural person - any person capable of acquiring rights and duties in the legal system. | 2. Pessoa natural: toda pessoa capaz de adquirir direitos e deveres na ordem civil. |
| 3. Genetic heritage - genetic information from plants, animals, and microbial species, or any other species, including substances originating from the metabolism of these living organisms. | 3. Patrimônio genético: informação de origem genética de espécies vegetais, animais, microbianas ou espécies de outra natureza, incluindo substâncias oriundas do metabolismo desses seres vivos. |
| 4. Access to genetic heritage - research or technological development carried out on genetic heritage sample. | 4. Acesso ao patrimônio genético: pesquisa ou desenvolvimento tecnológico realizado sobre amostra de patrimônio genético. |
| 5. Research - experimental or theoretical activity carried out on genetic heritage or associated traditional7 knowledge with the objective of building new knowledge by means of a systematic process that creates and tests hypothesis, describes and interprets fundamentals of observed phenomena and facts. | 5. Pesquisa: atividade, experimental ou teórica, realizada sobre o patrimônio genético ou conhecimento tradicional associado7, com o objetivo de produzir novos conhecimentos, por meio de um processo sistemático de construção do conhecimento que gera e testa hipóteses e teorias, descreve e interpreta os fundamentos de fenômenos e fatos observáveis. |
| 6. Technological development - systematic work on genetic heritage or associated traditional knowledge based on existing procedures resulting from research or from practical experience carried out with the objectives of developing new materials, products or devices, or improving or developing new processes, for economic exploitation. | 6. Desenvolvimento tecnológico: trabalho sistemático sobre o patrimônio genético ou sobre o conhecimento tradicional associado, baseado nos procedimentos existentes, obtidos pela pesquisa ou pela experiência prática, realizado com o objetivo de desenvolver novos materiais, produtos ou dispositivos, aperfeiçoar ou desenvolver novos processos para exploração econômica. |
| 7. Associated traditional knowledge - information or practice of indigenous population, traditional community, or traditional farmers about the properties, or the direct or indirect uses associated with genetic heritage. | 7. Conhecimento tradicional associado: informação ou prática de população indígena, comunidade tradicional ou agricultor tradicional sobre as propriedades ou usos diretos ou indiretos associada ao patrimônio genético. |